



UNIVERSIDAD AUTÓNOMA
DEL ESTADO DE HIDALGO



Specific Agreement of Student Exchange

Celebrated by

Universidad Autónoma Del Estado De Hidalgo (México)

and

Tianjin University of Traditional Chinese Medicine (China)

1. Purpose

This Agreement is intended to strengthen the interaction between Tianjin University of Traditional Chinese Medicine (TUTCM) and Universidad Autónoma del Estado de Hidalgo (UAEH), spread cultural knowledge, and advance the international academic community through the initiation of a student exchange program.

2. Student Exchange

The "Exchange Period" shall be at least one semester, including short-term visits and research. Each institution may nominate two (2) students for the exchange each year, but this number can be amended by mutual consent. Both institutions agree that one student attending two semesters shall be equal to two students attending one semester.

- Any imbalance in the amount of exchange between the two institutions in a given year, or if one institution has no student to be sent, then the other institution receiving exchange students shall charge the tuition fee from the sending institution and give appropriate discount.
- Exchange students shall be subject to the rules and regulations of the Host Institution.
- Neither institution shall be required to nominate or accept students for the Exchange Program.
- Exchange students shall only remain eligible for degrees at their Home Institution and shall not be considered eligible by the Host Institution.
- Exchange students shall be offered guidance and assistance in obtaining housing and other hospitality related issues, but the Host Institution shall not be responsible for providing housing or financial assistance of any kind.

- Exchange students shall be responsible for the procurement of any visas needed and any immigration procedures as well as other travel documents required to study abroad.
- The Host Institution is only obligated to assist the exchange students and not their spouses or dependents.

3. Admission and Selection

The Home Institution shall be solely responsible for screening applicants and selecting students for the Exchange Program, depending on their acceptance by the Host Institution. Exchange students shall be selected based not only on the academic requirements, but also their conduct and motivation.

4. Fees and Costs

All exchange students shall pay tuition to their Home Institution and shall not be required to pay tuition or any other study fees to the Host Institution.

- Students shall be solely responsible for the cost of their food, accommodation, health insurance and medical costs, travel, and any other personal expenses which arise during the Exchange Program.

5. Responsibilities of Both Institutions

At the conclusion of the Exchange Program, Tianjin University of Traditional Chinese Medicine (TUTCM) and Universidad Autónoma del Estado de Hidalgo (UAEH) agree to provide official transcripts of achievement for each student.

- Each Institution further agrees to do the following:
 - Provide pre-departure materials and post-arrival orientation
 - Provide necessary documents and information to assist in obtaining a visa/permit for exchange students
 - Necessary institutional bodies must oversee the Exchange Program
 - Designate an administrative contact who shall respond to all correspondence related to the program
 - Provide student support and advisory services
 - During the period of exchange, both institutions shall work together to maintain the exchange students' safety

6. Administration, Termination, and Renewal

The administration of the Exchange Program shall be the responsibility of Tianjin University of Traditional Chinese Medicine (TUTCM) and the Office of International Relations at Universidad Autónoma del Estado de Hidalgo (UAEH).

- This Specific Agreement may be amended by mutual consent at any time.
- The Specific Agreement shall be valid for five (5) years and shall thereafter be renewed upon the approval of both institutions.
- This Specific Agreement may be terminated by either institution, or by mutual understanding, subject to six (6) months' notice. In the event of termination, all existing commitments to staff or students shall be fulfilled.

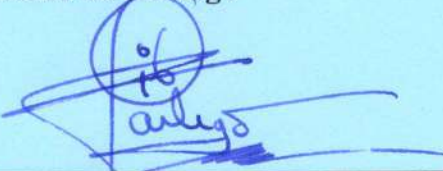
7. Proper Law

In case of any dispute the regarding terms or conditions of this Agreement, the parties agree to solve it in common agreement, in an amicable settlement, without the need to approach any judicial authority.

Despite the obligations expressed herein, this Agreement is a non-binding expression of the intentions of both institutions, and neither institution shall incur any expenses nor be bound by any legal responsibilities to the other institution.

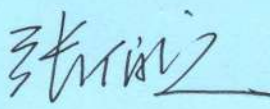
Executed by Tianjin University of Traditional Chinese Medicine and Universidad Autónoma del Estado de Hidalgo, two (2) copies of the Agreement shall be signed in English language, and both shall be recognized as formal documents. The Parties hereto agree to the terms of the Agreement which shall be duly executed.

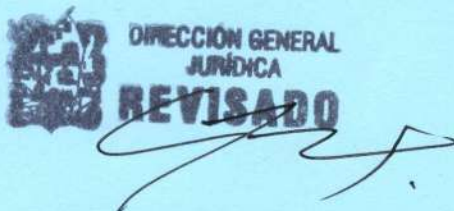
On behalf of
**Universidad Autónoma del
Estado de Hidalgo**



Mtro. Adolfo Pontigo Loyola
Rector

On behalf of
**Tianjin University of
Traditional Chinese Medicine**



2020.7.8
Dr. ZHANG Boli
Rector



UNIVERSIDAD AUTÓNOMA
DEL ESTADO DE HIDALGO



Convenio Específico de Intercambio Estudiantil
Celebrado por
Universidad Autónoma del Estado de Hidalgo (México)
y
Tianjin University of Traditional Chinese Medicine (China)

1. Propósito

Este Acuerdo tiene como objetivo fortalecer la interacción entre Tianjin University of Traditional Chinese Medicine (TUTCM) y la Universidad Autónoma del Estado de Hidalgo (UAEH), difundir el conocimiento cultural y avanzar en la comunidad académica internacional a través del inicio de un programa de intercambio de estudiantes.

2. Intercambio estudiantil

El "Período de intercambio" será de al menos un semestre, incluidas las visitas a corto plazo y la investigación. Cada institución puede nominar a dos (2) estudiantes para el intercambio cada año, pero este número puede ser modificado por consentimiento mutuo. Ambas instituciones acuerdan que un estudiante que asista a dos semestres será igual a dos estudiantes que asistan a un semestre.

- Cualquier desequilibrio en la cantidad de intercambio entre las dos instituciones en un año determinado, o si una institución no tiene que enviar a un estudiante, entonces la otra institución que recibe a los estudiantes de intercambio cobrará la tarifa de matrícula de la institución de envío y otorgará el descuento correspondiente.
- Los estudiantes de intercambio estarán sujetos a las reglas y regulaciones de la institución anfitriona.
- Ninguna de las instituciones estará obligada a nominar o aceptar estudiantes para el Programa de Intercambio.
- Los estudiantes de intercambio solo seguirán siendo elegibles para obtener títulos

en su institución de origen y no serán considerados elegibles por la institución anfitriona.

- A los estudiantes de intercambio se les ofrecerá orientación y asistencia para obtener alojamiento y otros asuntos relacionados con la hospitalidad, pero la Institución anfitriona no será responsable de proporcionar vivienda o asistencia financiera de ningún tipo.
- Los estudiantes de intercambio serán responsables de obtener las visas necesarias y los procedimientos de inmigración, así como otros documentos de viaje necesarios para estudiar en el extranjero.
- La institución anfitriona solo está obligada a ayudar a los estudiantes de intercambio y no a sus cónyuges o dependientes.

3. Admisión y selección

La institución de origen será la única responsable de evaluar a los solicitantes y seleccionar a los estudiantes para el programa de intercambio, dependiendo de su aceptación por parte de la institución anfitriona. Los estudiantes de intercambio serán seleccionados en base no solo a los requisitos académicos, sino también a su conducta y motivación.

4. Honorarios y costos

Todos los estudiantes de intercambio pagarán la matrícula a su institución de origen y no se les exigirá que paguen la matrícula ni ninguna otra tarifa de estudio a la institución anfitriona.

- Los estudiantes serán los únicos responsables del costo de sus alimentos, alojamiento, seguro médico y gastos médicos, viajes y cualquier otro gasto personal que surja durante el Programa de Intercambio.

5. Responsabilidades de ambas instituciones

Al finalizar el Programa de Intercambio, Tianjin University of Traditional Chinese Medicine (TUTCM) y la Universidad Autónoma del Estado de Hidalgo (UAEH) acuerdan proporcionar transcripciones oficiales de logros para cada estudiante.

- Cada institución acuerda además hacer lo siguiente:
 - Proporcionar materiales previos a la partida y orientación posterior a la llegada
 - Proporcione los documentos e información necesarios para ayudar a obtener una visa / permiso para estudiantes de intercambio
 - Los organismos institucionales necesarios deben supervisar el programa de intercambio
 - Designar un contacto administrativo que responderá a toda la correspondencia relacionada con el programa
 - Proporcionar apoyo estudiantil y servicios de asesoramiento
 - Durante el período de intercambio, ambas instituciones trabajarán juntas para mantener la seguridad de los estudiantes de intercambio

6. Administración, terminación y renovación.

La administración del Programa de Intercambio será responsabilidad de Tianjin University of Traditional Chinese Medicine (TUTCM) y la Dirección de Relaciones Internacionales de la Universidad Autónoma del Estado de Hidalgo (UAEH).

- Este Acuerdo Específico puede ser modificado por consentimiento mutuo en cualquier momento.
- El Acuerdo Específico será válido por cinco (5) años y posteriormente se renovará con la aprobación de ambas instituciones.
- Este Acuerdo Específico puede ser rescindido por cualquiera de las instituciones o por entendimiento mutuo, sujeto a un aviso de seis (6) meses. En caso de terminación, se cumplirán todos los compromisos existentes con el personal o los estudiantes.

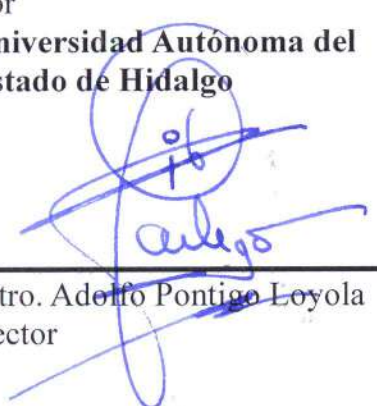
7. Ley apropiada

En caso de cualquier disputa sobre los términos o condiciones de este convenio, las partes acuerdan resolverlo de común acuerdo, de manera amistosa, sin la necesidad de acercarse a ninguna autoridad judicial.

A pesar de las obligaciones expresadas en este documento, este es una expresión no vinculante de las intenciones de ambas instituciones, y ninguna institución incurrirá en gastos ni estará obligada por ninguna responsabilidad legal a la otra institución.

Ejecutados por Tianjin University of Traditional Chinese Medicine y la Universidad Autónoma del Estado de Hidalgo, se firmarán dos (2) copias del Acuerdo en idioma inglés, y ambas se reconocerán como documentos formales. Las Partes acuerdan los términos del Convenio que se ejecutará debidamente.

Por
**Universidad Autónoma del
Estado de Hidalgo**



Mtro. Adolfo Pontigo Loyola
Rector

Por
**Tianjin University of
Traditional Chinese Medicine**

Dr. Zhang Boli
Rector

